

Das VATERUNSER in drei Sprachen:

DEUTSCH:

Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel, so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute,
und vergib uns unsre Schuld,
wie auch wir vergeben unseren Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich
und die Kraft
und die Herrlichkeit
in Ewigkeit.
Amen.

UKRAINISCH:

Отче наш, що єси на небесах,
Otche nash, shcho yesy na nebesakh,
Нехай святиться Ім'я Твоє,
Nekhay svyatyty'sya Im'ya Tvoye,
нехай прийде Царство Твоє,
nekhay pryvde Tsarstvo Tvoye,
нехай буде воля Твоя,
nekhay bude volya Tvoja,
як на небі, так і на землі.
yak na nebi, tak i na zemli.
Хліб наш насущний дай нам сьогодні.
Khlib nash nasushchnyy day nam s'ohodni.
І прости нам провини наші, як і ми
прощаємо винуватцям нашим.
I prosty nam provyny nashi, yak i my
proshchayemo vynuvattsyam nashym.
І не введи нас у спокусу, але визволи нас від
лукавого.
I ne vvedy nas u spokucu, ale vyzvoly nas vid
lukavoho.
Амінь.
Amin'.

RUSSISCH:

Отче наш, сущий на небесах!
Oht-che nah-sh, soo-scheey nah nee-bee-sah-kh
Да святится имя Твое;
Da svya-tee-tsah ee-mya tvah-yo
Да придет Царствие Твое;
Da pree-ee-dyet tsahr-stvee-ye tvah-yo
Да будет воля Твоя и на земле, как на небе;
Da boo-dyet voh-lya tvah-ya ee nah zeem-lye, kahk
nah nye-bye
Хлеб наш насущный дай нам на сей день;
Khlyep nah-sh nah-soosch-neeey dah-y nahm nah
syee-y dyen
И прости нам долги наши,
Ee prahs-tee nahm dahl-gee nah-shee
Как и мы прощаем должникам нашим;
Kahk ee mee prah-sch-ah-yem dahl-zhnee-kahm
nah-sheem
И не введи нас в искушение,
Ee nye vvyee-dee nahs v ees-koo-shye-nee-ye
Но избавь нас от лукавого.
Noh eez-bah-f' nahs aht loo-kah-vah-vah
Ибо Твое есть Царство и сила и слава во
веки.
Ee-bah tvah-yo yest' Tsahr-stvah ee see-lah ee
slah-vah vah vye-kee
Аминь.
Ah-meen'